

Documenting Medical English in Neurosurgery at a Japanese Hospital

Presenter: Walter Davies

Applied Linguistics Co-Researchers: Simon Fraser, Marshall Higa

Medical Co-Researcher: Takashi Sadatomo

This study is supported by Grant-in Aid for Scientific Research (C) from the Japan Society for the Promotion of Science.



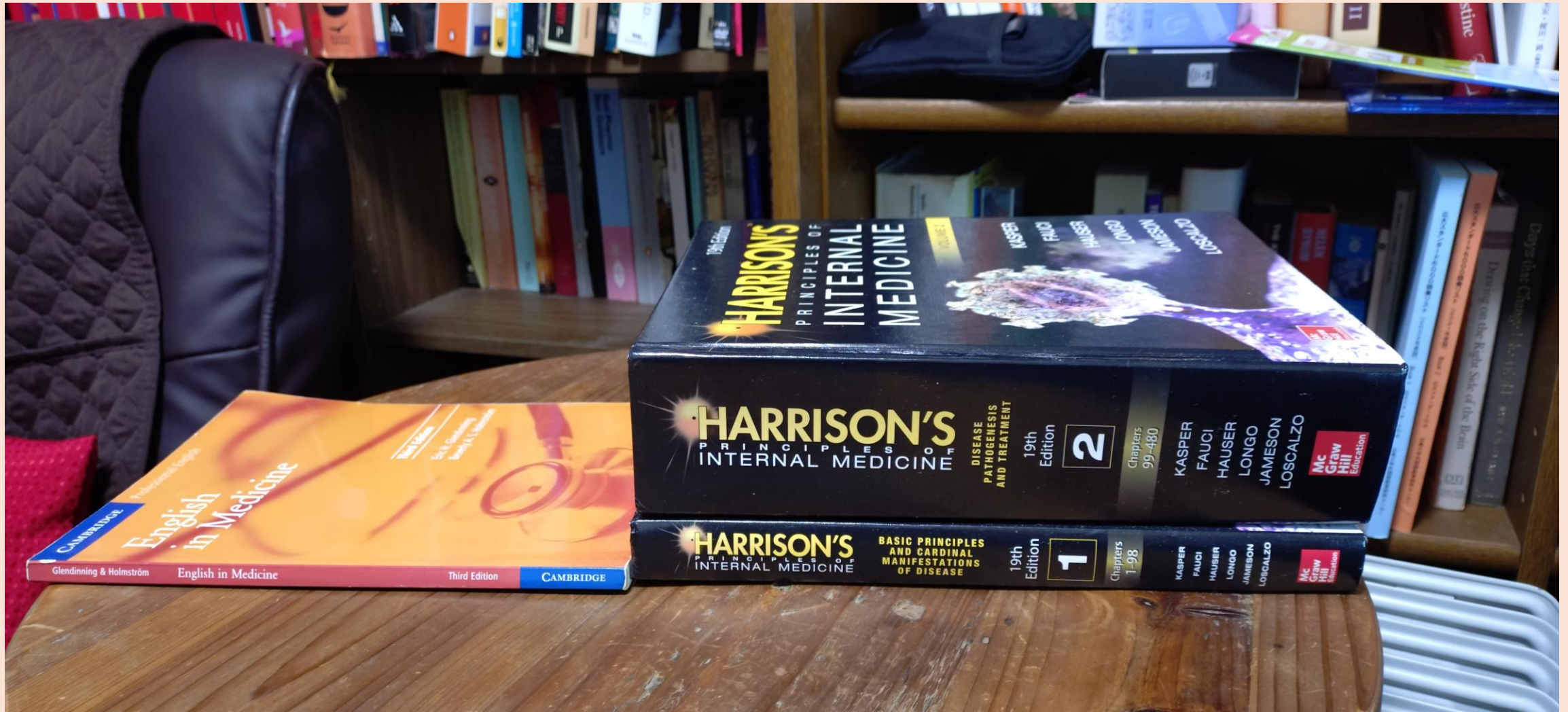
(Field) Content, Discourse, and Term

Research and learning materials are enmeshed.

- **Content:** Find a dominant content strand
- **Discourse:** Write essays (simple accounts) and/or dialogues on the content
- **Term:** Extract key vocabulary items

Where possible, enrich the discourse through corpus analysis and add to the terms.

Making a Careful and Concise Content



❑ Content Strands

- New focus 1 (2025–2026) healthcare English for first-year students
 - ❑ **Simulated cases, covering specialist-patient discourse only (Fraser et al.'s poster)**
- Initial focus (2011–now) medical English for second- and third-year students
 - ❑ **Body-systems-based, covering inter-professional discourse and doctor-patient discourse**
- New focus 2 (2026) specialist hospital English: neurosurgery, orthopedics, and dermatology
 - ❑ **Medical-problem-based, probably covering inter-professional discourse and doctor-patient discourse**

Choice of Specialisms: Quasi-opportunistic

- ***Neurosurgery***: co-author of a textbook
- *Orthopedics*: size and connections to physical therapy
- *Dermatology*: co-author of a textbook

Demographic Data of the Neurosurgical cohort in the First-year Survey (2018) in the JND

523,283 cases from 1,360 institutions

Japan Neurosurgical Database (JND)

The Japan Neurosurgical Database: Overview and Results of the First-Year Survey

Koji Iihara, et al.

Neurologia Medico-Chirurgica. 2020;60(4):165–190.

DOI: [10.2176/nmc.st.2019-0211](https://doi.org/10.2176/nmc.st.2019-0211).

Rank	Disease category	Approximate proportion
1	Cerebrovascular disease	40–41%
2	Neurotrauma	24–26%
3	Brain tumors (neuro-oncology)	12–13%
4	Spinal & peripheral nerve disorders	9–10%
5	Hydrocephalus & developmental anomalies	5–9%
6	Functional neurosurgery	3–4%
7	Infection/inflammatory & miscellaneous	1–2%

Cerebrovascular Diseases

1. Cerebral aneurysm
2. Acute cerebral infarction
3. Hypertensive cerebral hemorrhage
4. Cerebrovascular malformations

Brain Tumors

5. Meningioma

6. Glioma

7. Pituitary adenoma

8. Acoustic tumor

Head Trauma*

- 9. Acute subdural hematoma
- 10. Acute epidural hematoma
- 11. Brain contusion
- 12. Chronic subdural hematoma

*Often treated by neurologists

What Kind of Discourse?

Doctor-patient

The stages of interaction with a patient

Interprofessional discourse

Greenberg's Handbook of Neurosurgery

Our Own Questions

- Where does neurosurgery end and neurology start?
- For coverage, should we include *hydrocephalus* (an anomaly) and *trigeminal neuralgia* (functional disease)?
- Can we include simulated cases?

END